

Piggy
in Love ♥ Spring

为了爱，你能走多远？
How far would you go for love?

猪猪追爱季·春

中英双语

[加] 赖嘉晟 Trevor Lai 编绘

吴申 译



世纪出版集团 上海人民出版社

Piggy in Love Spring



猪猪追爱季·春

[加] 赖嘉晟 Trevor Lai 编绘
吴中译

世纪出版集团 上海人民出版

图书在版编目(CIP)数据

猪猪追爱季·春：汉英对照 / (加) 赖嘉晟编绘：
吴申译. — 上海：上海人民出版社，2013
ISBN 978-7-208-11588-0

I. ①猪… II. ①赖… ②吴… III. ①漫画—连环画
—作品—加拿大—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第183996号



出品人 邵敏
责任编辑 邵敏 陈蔡
封面装帧 克里斯

猪猪追爱季·春

[加]赖嘉晟 编绘
吴申 译

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行

上海景条印刷有限公司印刷

开本 850×1168 1/24 印张 5 $\frac{1}{4}$ 字数 5000

2013年9月第1版 2013年9月第1次印刷

ISBN 978-7-208-11588-0/J·343

定价 28.00元

Piggy in Love Spring



猪猪追爱季·春

[加] 赖嘉晟 Trevor Lai 编绘
吴中译

世纪出版集团 上海人民出版

How far would you go for love?

你能为爱走多远？



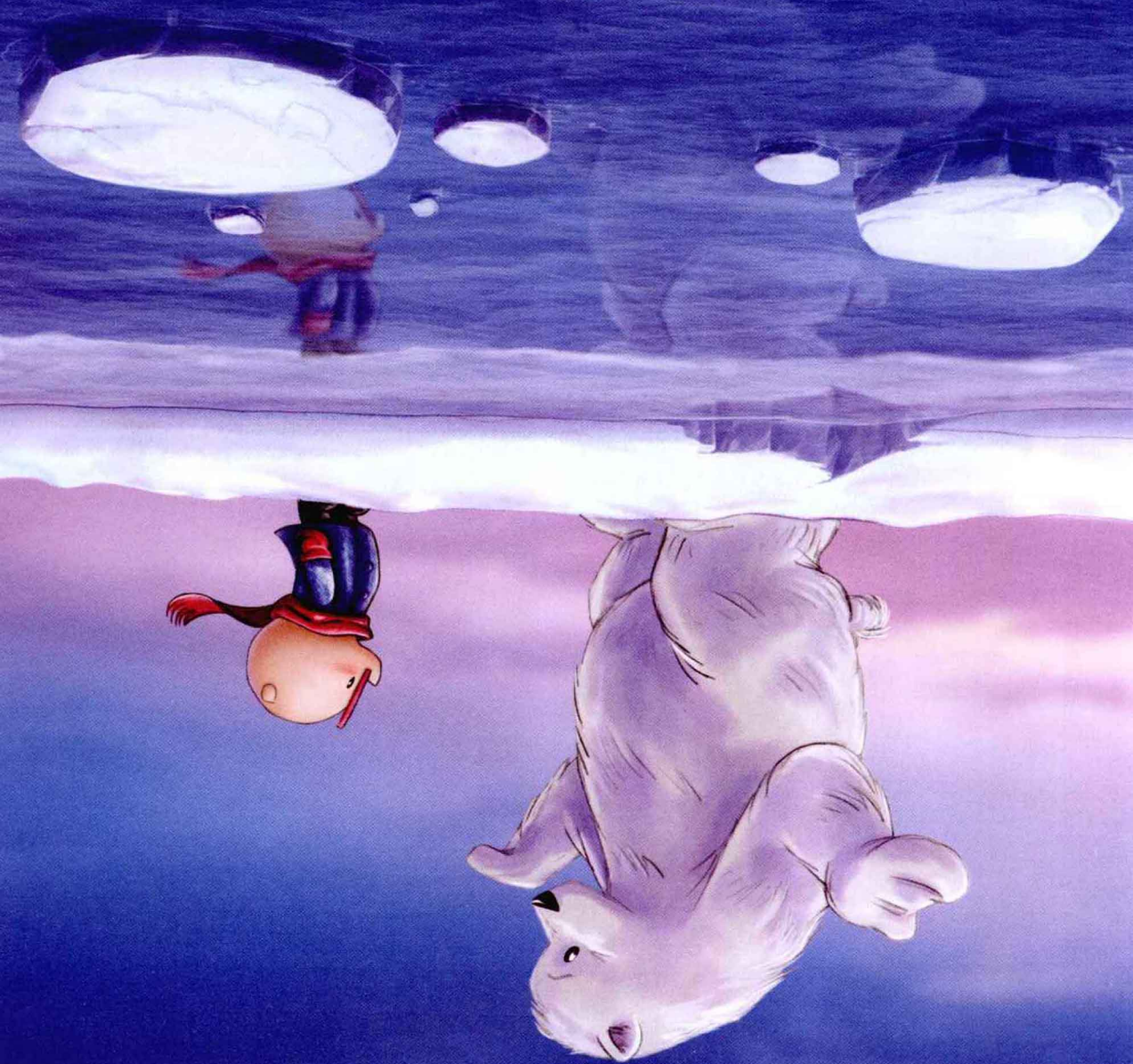
I've been from one end of the world to the other,



曾经，我从世界的一端跋涉到另一端，

searching for the love of my life, my Angel.

寻找我生命中的挚爱，我的天使。





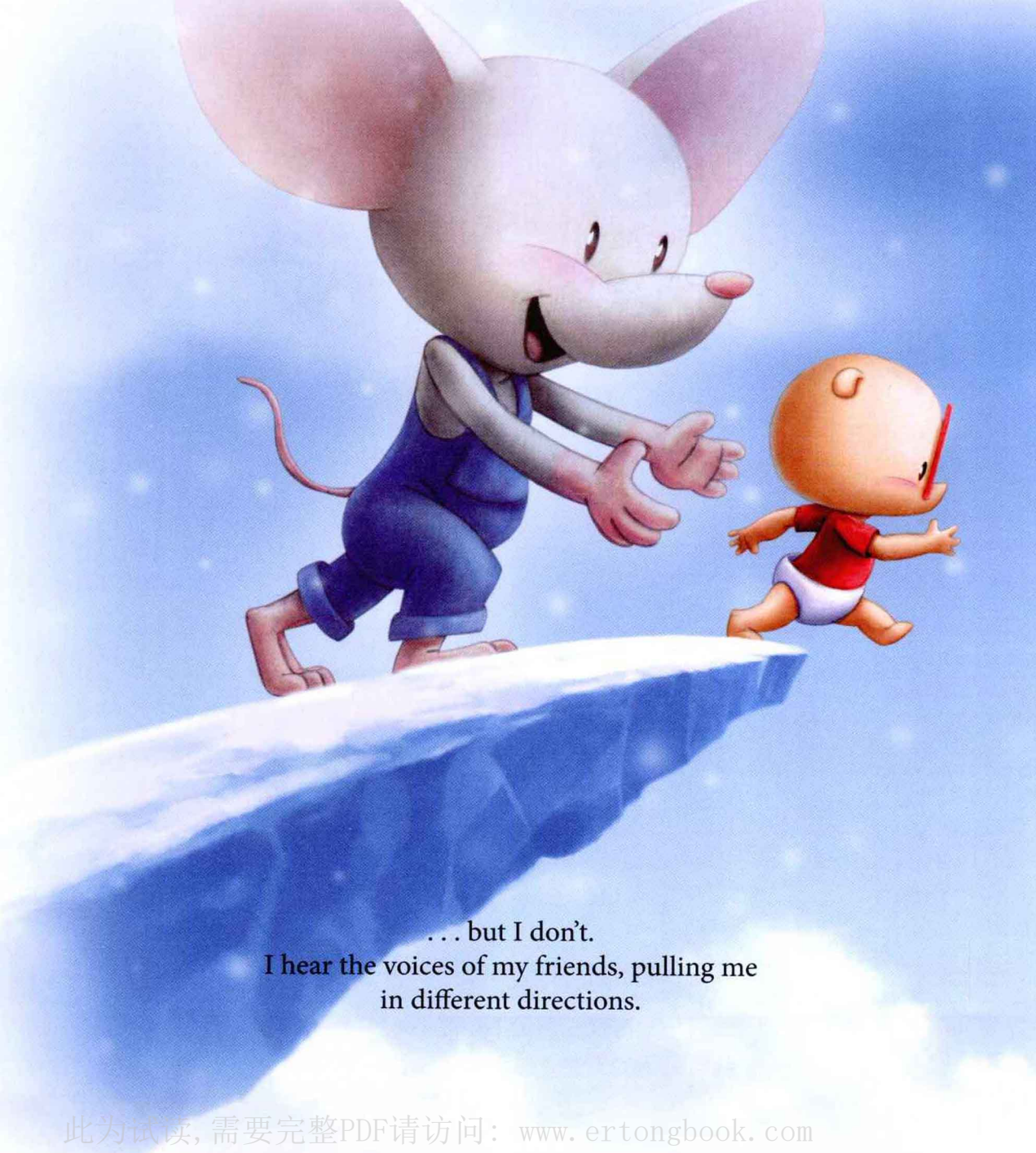
It's been a long, lonely journey.
Most nights, I've had the same dream:

那是一次漫长而孤独の旅行。
大多数晚上，我都会重复同样的梦：

I see my Angel standing across a chasm.
It's snowing, but I don't feel the cold.
I want to jump . . .



梦里，漫天飘雪，
可我却感觉不到寒冷。
我看见我的天使，驻足在悬崖的另一边。



... but I don't.
I hear the voices of my friends, pulling me
in different directions.



我想纵身一跃……

但我却不能。

我的耳畔响起朋友们的呼唤，
似乎每个人都在把我拉往不同的方向。

When you wait too long to decide,
what you want can disappear right before your eyes.



迟疑中，
“思念”在我眼前渐渐消失……



The first moments after I awake,
I feel like the loneliest Piggy in the universe.

每次从梦中醒来，我都感觉自己是宇宙中
最最孤独的小猪。

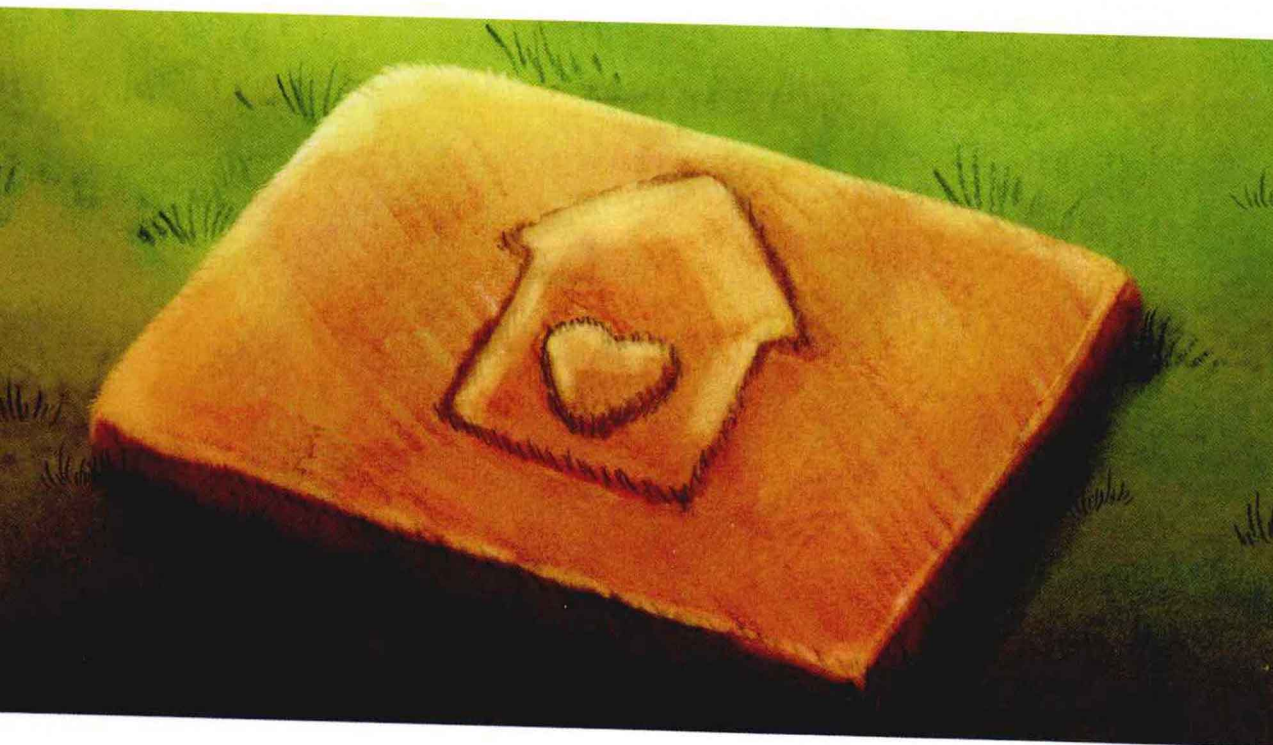
No matter where we go, we end up where we belong.



无论我们走多远，最终都会回到心之所属的地方。

Home, sweet home.

家，甜美的港湾。



Emma was the first to greet me.
“Piggy, you’re back! Where’s Angel? Did you find her?”

I told her I had traveled to places where winter lasts all year round, but found no trace of my Angel.



“小猪！你总算回来了！你的天使呢？你找到她了吗？”

爱玛最先问候我。

我告诉她，我曾到过那些终年被冰雪覆盖的地方，
却没有发现天使的任何踪迹。